



WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Poznań, 24 lipca 2020 r.

KN-V.431.14.2020.2

Pan
Łukasz Błażejowski
os. Armii Krajowej 147/8
61-381 Poznań

SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ oraz art. 52 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej² w związku z § 2 zarządzenia Nr 152/17 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 11 kwietnia 2017 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonych przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został uregulowany lub został uregulowany częściowo w odrębnych przepisach, przeprowadzona została w dniu 21 lipca 2020 r. przez Annę Gawrysiak – starszego inspektora wojewódzkiego z Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu³ kontrola działalności tłumacza przysięgłego Pana Łukasza Błażejowskiego, os. Armii Krajowej 147/8, 61-381 Poznań⁴.

Kontrolą objęto działalność Pana Łukasza Błażejowskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego⁵ w okresie od 7 listopada 2018 r.⁶ do 21 lipca 2020 r.⁷

¹ Dz. U. z 2019 r. poz. 1326.

² Dz. U. z 2020 r. poz. 224.

³ Na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego nr 111/20 z 15 lipca 2020 r.

⁴ Pozycja na liście tłumaczy przysięgłych: TP/64/18.

⁵ Dz. U. z 2005 r. Nr 15 poz. 131 ze zm., zwanym dalej „rozporządzeniem”.

⁶ Od dnia wpisu na listę tłumaczy przysięgłych.

⁷ Do dnia zakończenia kontroli.

Pan Łukasz Błażejowski prowadził repertorium w formie elektronicznej. W okresie objętym kontrolą dokonał 468 wpisów dokumentujących wykonanie czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w tym 401 czynności zleconych przez podmioty, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego⁸.

W okresie objętym kontrolą tłumacz przysięgły nie odmówił wykonania czynności tłumacza przysięgłego na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego⁹.

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie działalność tłumacza przysięgłego Pana Łukasza Błażejowskiego w kontrolowanym zakresie, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości.

Wyniki kontroli:

W trzech przypadkach (na 133 objęte badaniem) Pan Łukasz Błażejowski ustalił wynagrodzenie za czynności wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego w wysokości niezgodnej z rozporządzeniem, tj.:

- w jednym przypadku¹⁰ odnotował pobranie wynagrodzenia o 0,63 zł wyższego niż wynikające z rozporządzenia¹¹,
- w dwóch przypadkach¹² odnotował pobranie wynagrodzenia o 0,62 zł wyższego niż wynikające z rozporządzenia¹³,

Pan Łukasz Błażejowski w wyjaśnieniach podał¹⁴, że przyczyną ustalenia ww. wynagrodzeń była omyłka pisarska.

Biorąc pod uwagę ustalenia kontroli, wnoszę o ustalanie i pobieranie wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, wg stawek określonych w przepisach rozporządzenia.

⁸ Łączna kwota pobranego wynagrodzenia od ww. podmiotów z tytułu wykonania czynności tłumacza przysięgłego wyniosła 57.643,26 zł.

⁹ Oświadczenie złożone 21 lipca 2020 r.

¹⁰ Dotyczy wpisu lp. 160/2019.

¹¹ Za tłumaczenie pisemne z języka niemieckiego na język polski, zawierające frazeologię i terminologię specjalistyczną, w wymiarze sześciu stron, ustalono wynagrodzenie w wysokości 212,80 zł, natomiast zgodnie z § 2 ust. 1 pkt 1 lit. a, § 3 pkt 1, § 6a i § 7 rozporządzenia, należna kwota wynagrodzenia wynosić winna 212,17 zł.

¹² Dotyczy wpisów lp.: 248/2019, 277/2019.

¹³ Za tłumaczenie pisemne z języka niemieckiego na język polski, w wymiarze pięciu stron, ustalono wynagrodzenie w wysokości 212,80 zł, natomiast zgodnie z § 2 ust. 1 pkt 1 lit. a i § 6a rozporządzenia, należna kwota wynagrodzenia wynosić winna 212,18 zł.

¹⁴ Złożonych 21 lipca 2020 r.

Proszę o przekazanie informacji o sposobie wykonania powyższego zalecenia, a także o podjętym działaniu lub przyczynie jego niepodjęcia w terminie 30 dni od daty otrzymania niniejszego sprawozdania.

Informuję, że zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, ma Pan prawo w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania przedstawić do niego stanowisko; jednakże nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego

Jolanta Oko-Brzezińska
Z-ca Dyrektora Wydziału
Kontroli, Prawnego i Nadzoru